



STAYER



es	Manual de instrucciones
it	Istruzioni d'uso
gb	Operating instructions
de	Bedienungsanleitung
fr	Instructions d'emploi
p	Manual de instruções
tr	Kullanma Kilavuzu
cz	Návod k použití – překlad z originálu
el	Οδηγίες λειτουργίας

SP L20



Área Empresarial Andalucía Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
info@grupostayer.com

www.grupostayer.com



ES. Declaración de Conformidad **IT.** Dichiarazione di conformità **GB.** Declaration of Conformity
DE. Konformitätserklärung **FR.** Déclaration de Conformité **P.** Declaração de conformidade
TR. Uygunluk beyanı **CZ.** Prohlášení o shodě **EL.** Δήλωση Συμμόρφωσης

ES	Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN 50580, EN 50581, EN 60335-2-29 de acuerdo con las regulaciones 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2010/26/UE
IT	Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN 50580, EN 50581, EN 60335-2-29 in conformità con i regolamenti 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2010/26/UE.
GB	We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN 50580, EN 50581, EN 60335-2-29 according to EU Regulations 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2010/26/UE.
DE	Erklären unter unserer Verantwortung, dass das Produkt unter "Technische Daten" beschrieben im Einklang mit den Normen oder normativen Dokumenten wie folgt lautet: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN 50580, EN 50581, EN 60335-2-29 in Übereinstimmung mit den Vorschriften 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2010/26/UE.
FR	Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés suivants: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN 50580, EN 50581, EN 60335-2-29 conformément aux réglementations 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2010/26/UE.
P	Declaramos sob a nossa única responsabilidade que este produto está em conformidade com os regulamentos ou documentos normalizados seguintes: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN 50580, EN 50581, EN 60335-2-29 de conformidade com os regulamentos 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2010/26/UE.
TR	"Teknik veriler" altında açıklanan ürün şu şekilde standartlara veya standart belgeleri ile tutarlı olmasını bizim sorumluluğumuzda: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN 50580, EN 50581, EN 60335-2-29 yönetmeliklere uygun olarak 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2010/26/UE.
PL	Oświadczamy, że produkty przedstawione w rozdziale Dane techniczne" odpowiadają wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: DYREKTYWY EUROPEJSKIE: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN 50580, EN 50581, EN 60335-2-29. NORMY ZWIĄZANE: 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2010/26/UE.
CZ	Prohlašujeme v plné své zodpovědnosti, že výrobek uvedený v části „Technické parametry „ je v souladu s následujícími normami a normativními dokumenty: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN 50580, EN 50581, EN 60335-2-29 a v souladu s požadavky směrnic 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2010/26/UE.
EL	Δηλώνει με δική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στην ενότητα "Τεχνικά στοιχεία" είναι σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN 50580, EN 50581, EN 60335-2-29 σύμφωνα με τους κανονισμούς 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2010/26/UE.












Área Empresarial Andalucía Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

CE ~~RoHS~~ RoHS

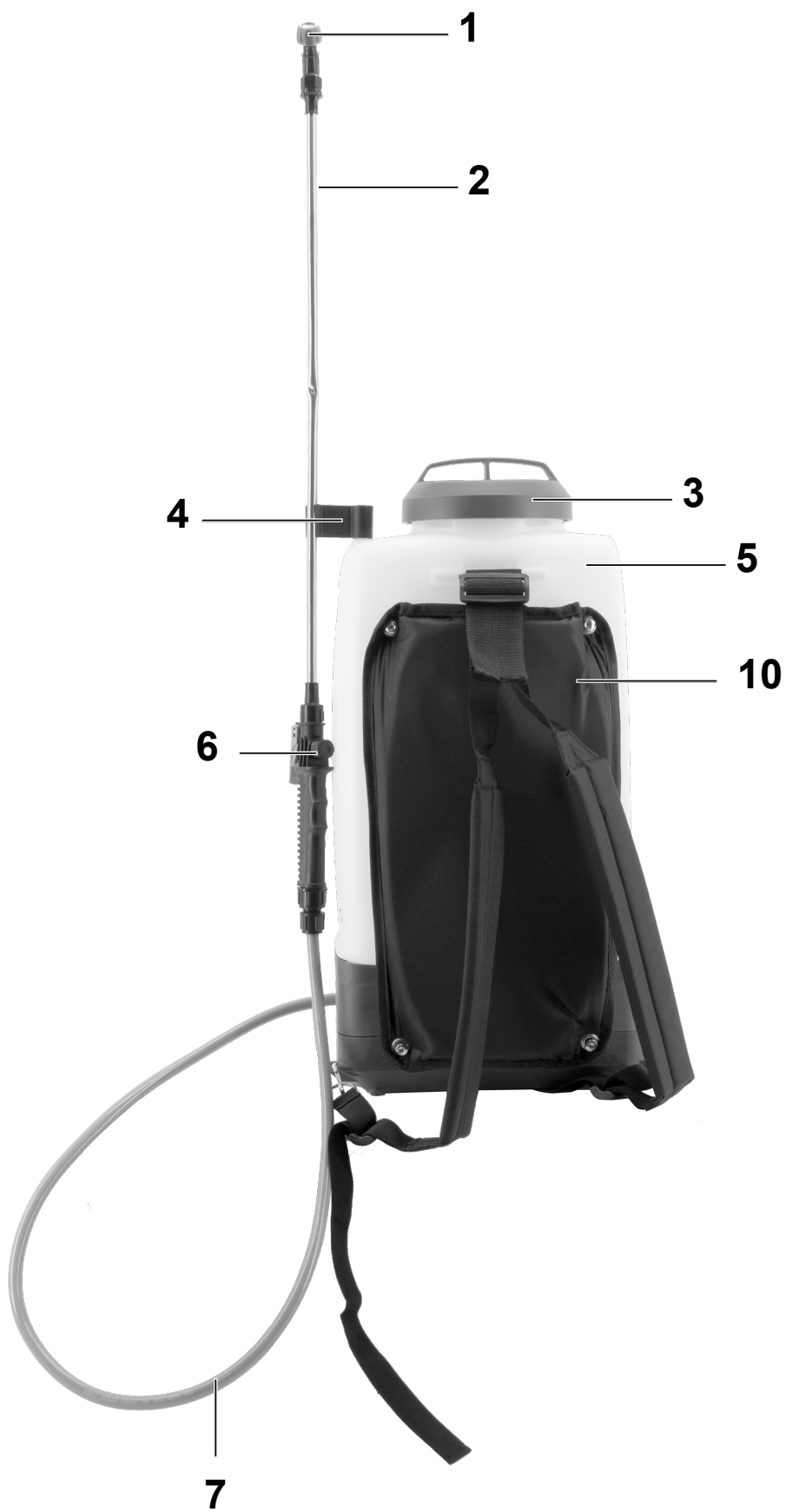
Ramiro de la fuente
Director Manager
2022



DATOS TÉCNICOS
/ DATA SHEET

SP L20		
		Li-ion
	Vdc	18
	Ah	2.0 - 6.0
	min	60
	Bar	4
L_{PA}	dB(A)	64
L_{WA}	dB(A)	<80
	L/min	<0.8
	L	15
	kg	4.6
	m/s^2	<2.5





Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

1) Puesto de trabajo

a) Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c) Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

2) Seguridad eléctrica

a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

d) No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e) Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) Si fuera necesario utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de protección diferencial. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

a) Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección. El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

c) Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apa-

gada antes de conectarla a la toma de corriente y/o la batería, de desconectarla o de transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, puede dar lugar a un accidente.

d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

e) Evite trabajar con posturas forzadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g) Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. La utilización de un equipo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos de aspirar polvo nocivo para la salud.

4) Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas

a) No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) No utilice herramientas con un interruptor defectuoso. Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c) Saque el enchufe de la red y/o retire la batería antes de realizar un ajuste en la herramienta, cambiar de accesorio o guardar el aparato. Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aparato.

d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita que las utilicen personas que no estén familiarizadas con ellas o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) Cuide sus herramientas eléctricas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar a su funcionamiento. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa, hágala reparar antes de volver a utilizarla. Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

f) Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g) Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, las herramientas de inserción, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web: www.grupostayer.com

1 INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

No utilice el pulverizador para otra cosa que no sea fumigar en jardines, huertas o entornos agrarios.

Nunca utilice el pulverizador con líquidos inflamables. De no hacerlo podría mancharse, intoxicarse o herirse.

Nunca utilice el pulverizador con ácidos, pinturas o barnices. De no hacerlo podría mancharse, intoxicarse o herirse.

Lea detenidamente las instrucciones y especificaciones del producto químico que utilice con la herramienta. De no hacerlo podría intoxicarse o herirse al aplicar el producto.

Desconecte inmediatamente la herramienta eléctrica si el se bloquea.

Asegúrese siempre de cerrar firmemente la tapa del pulverizador. De no hacerlo el producto químico podría salirse o derramarse causando daños y accidentes.

Limpie en profundidad el tanque al vaciarlo. La mezcla de diversos químicos es especialmente peligrosa. Una incorrecta limpieza podría provocar accidentes.

Nunca utilice líquidos inflamables para limpiar el tanque.

Antes de utilizar el pulverizador asegúrese de que ningún componente presenta roturas o anomalías. Revise los tornillos, el estado de la manguera y del tanque.

No utilice la herramienta cuando haya cerca más gente. Podría intoxicar o herir a otras personas.

Si debe utilizar químicos mezclados, mézclelos fuera del tanque de la herramienta y viértalos una vez estén mezclados. No utilice el tanque del pulverizador para mezclar químicos.

No utilice la herramienta con el tanque vacío. Podría dañar la herramienta.

Utilice protecciones para la piel, ojos y vías respiratorias. Los químicos podrían causar intoxicación y lesiones.

Mantenga siempre la zona de trabajo bien ventilada. Si utiliza la herramienta en interiores debe evitar intoxicaciones.

Tenga siempre presente la dirección y fuerza del viento. No utilice la herramienta si el viento es fuerte. De no hacerlo podría mancharse, intoxicarse o herirse.

Evite utilizar el pulverizador con altas temperaturas. Las altas temperaturas pueden hacer que los químicos reaccionen causando accidentes y lesiones.

No tire los químicos o agua de limpieza del tanque por el desagüe. Lleve los productos nocivos para el medioambiente a un punto limpio donde puedan ser procesados correctamente.

Nunca deje el tanque lleno o con carga tras terminar el trabajo. Si sobra líquido tras utilizar el pulverizador no lo deje almacenado en el tanque de la herramienta. Vacíela y limpie todos los componentes para evitar daños al pulverizador.

USO Y CUIDADO DE BATERÍAS

No intente abrir la batería. Podría provocar un cortocircuito.



Proteja la batería del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

Si la batería se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.

Únicamente utilice la batería en combinación con su herramienta eléctrica. Solamente así queda protegida la batería contra una sobrecarga peligrosa.

Solamente utilice baterías originales STAYER de la tensión indicada en la placa de características de su herramienta eléctrica. Si se utilizan baterías diferentes, como, p. ej., imitaciones, baterías recuperadas, o de otra marca, existe el riesgo de que éstos exploten y causen daños personales o materiales.

En caso de una desconexión automática de la herramienta eléctrica no mantenga accionado el interruptor de conexión desconexión. La batería podría dañarse.

La batería viene equipado con un sensor de temperatura que solamente adm te su recarga dentro del margen de temperatura entre 0 °C y 45 °C. De esta manera se alcanza una larga vida útil de la batería.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Únicamente use los cargadores que se detallan en la página con los accesorios. Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptadas a las baterías de iones de litio empleados en su herramienta eléctrica.

La batería se suministra parcialmente cargada. Con el fin de obtener la plena potencia, antes de su primer uso, cárguela completamente en el cargador.

La batería de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta a la batería.

La batería de iones de litio va protegida contra altas descargas. Si la batería está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la herramienta eléctrica. El útil deja de moverse.

Protección contra sobrecarga térmica

La herramienta eléctrica no puede sobrecargarse si ésta se utiliza de forma reglamentaria. En caso de una solicitud excesiva, o al salirse del margen de temperatura admisible de la batería de 0-50 °C, se reducen las revoluciones.

La herramienta eléctrica solamente funciona de nuevo a plenas revoluciones una vez que la batería haya alcanzado la temperatura admisible

2 INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO

COLOCACIÓN

Lea íntegramente las advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

UTILIZACIÓN REGLAMENTARIA

La herramienta ha sido diseñada para pulverizar agua o líquidos químicos pesticidas o herbicidas no inflamables en los sectores de la agricultura, horticultura y jardinería.

DESCRIPCIÓN ILUSTRADA

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- 1 Boquilla
- 2 Lanza.
- 3 Tapón del tanque.
- 4 Pinza de sujeción para la lanza.
- 5 Tanque
- 6 Palanca de control
- 7 Manguera
- 8 Botón ON/OFF
- 9 Tapa / Compartimento para batería
- 10 Arnés acolchado

INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos organización de las secuencias de trabajo.

MONTAJE

Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica (p.ej. en su mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla o guardarla, desconecte la batería.

Montaje del batería

Solamente utilice baterías de iones de litio originales Stayer de la tensión indicada en la placa de características de su herramienta eléctrica.

El uso de otro tipo de baterías puede provocar daños e incluso un incendio.

Carga del batería

Únicamente use los cargadores que se detallan en la página con los accesorios. Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a las baterías de iones de litio empleadas en su herramienta eléctrica.

Observación: La batería se suministra parcialmente cargada. Con el fin de obtener la plena potencia de la batería, antes de su primer uso, cárguela completamente en el cargador.

La batería de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta a la batería.

En caso de una desconexión automática de la herramienta eléctrica no mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión. La batería podría dañarse.

Para desmontar la batería presione el botón de extracción y saque el batería hacia atrás de la herramienta eléctrica. **No proceda con brusquedad.**

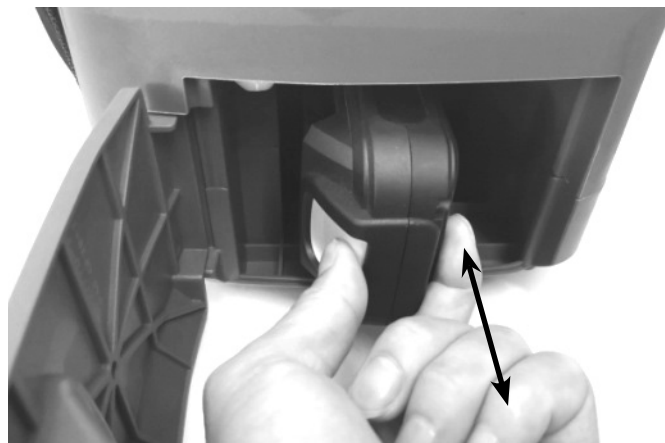
Durante la carga del batería no es posible conectar la

herramienta eléctrica.

La batería viene equipada con un sensor de temperatura NTC que solamente admite su recarga dentro del margen de temperatura entre 0°C y 45°C. De esta manera se alcanza un larga vida útil de la batería.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Instalación de la batería



La batería ha de insertarse en un compartimento cubierto con una tapa (9) para evitar que se exponga a humedad o agentes químicos durante el proceso de trabajo.

1- Abra la tapa del compartimento (9) levantando y tirando de la pestaña

2- Inserte la batería suavemente en el interior del compartimento encajándola en la ranura correspondiente

3- Cierre la tapa con suavidad, la pestaña de la tapa (9) hará un click cuando encaje y cierre el compartimento.

Para retirar la batería siga los pasos a la inversa, pulsando el botón de la batería y tirando de la misma suavemente.

Ensamblado de Lanza, Manguera y Boquilla (1-2-7)

1- Para ensamblar la pistola con la manguera (7), introduzca la manguera firmemente por la base de la pistola y utilice la tuerca que tiene la manguera para enroscar la manguera firmemente a la pistola

2- Para conectar la pistola con la lanza (2), enrosque firmemente la lanza a la pistola en la parte superior de la misma.

3- para colocar una boquilla (1) en la lanza (2), enrosque la boquilla al final de la lanza.

Montaje del arnés (10)

La herramienta trae instalado de fábrica el soporte lumbar en la herramienta. El arnés a modo de mochila se instala introduciendo la tira de tela en la ranura superior de atrás hacia adelante, y sujetándola a continuación con la hebilla de plástico del arnés.

Las 2 tiras inferiores se enganchan a ambos lados de la herramienta mediante 2 hebillas metálicas, permitiendo así regular la altura del arnés de acuerdo a la necesidad y dimensiones del operario.

Colocación de la pinza de sujeción (4)

El tanque tiene un pivote integrado en uno de los laterales en el que simplemente hay que insertar la pinza de sujeción de la lanza (4) ejerciendo presión.

3 OPERACIÓN

CONEXIÓN/DESCONEXIÓN

Inserte la batería tras asegurarse de que esta dispone de suficiente carga siguiendo los pasos descritos en el punto 2 de este manual.

Asegúrese de que la palanca de control (6) está en posición de apagado para evitar que la máquina pulverice por accidente. Revise también que la tapa (3) está correctamente enroscada y fijada.

Para la puesta en marcha de la herramienta eléctrica pulsar el botón de ON / OFF (8).

Utilizando la palanca de control (6) podrá utilizar el pulverizador.

Para desconectar la herramienta eléctrica fijar la palanca (6) en modo de apagado y desconectar la herramienta pulsando el interruptor ON/OFF (8).

OPERACIÓN

Uso de la palanca de control (6)

La palanca de control (6) dispone de 2 modos de trabajo.

Para pulverizar el líquido, pulse la palanca. Para dejar de pulverizar deje de presionar la palanca.

Para pulverizar en modo continuo, pulse la palanca y mientras la mantiene pulsada deslice la palanca hacia adelante. De este modo la palanca queda bloqueada y pulveriza a un ritmo ininterrumpido. Para parar la operación deslice la palanca hacia atrás y deje de presionarla.

Control de presión

Bajo la palanca de control (6) se encuentra una rueda que al girarla permite aumentar o reducir la presión con la que la máquina pulveriza el líquido.

4 MANTENIMIENTO Y SERVICIO

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica (p.ej. en su mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla o guardarla, colocar en posición central el selector de sentido de giro.

Vd. podría accidentarse en caso de un accionamiento fortuito del interruptor de conexión/ desconexión.

Tras terminar el trabajo vacíe siempre el tanque de la herramienta y enjuáguelo con abundante agua. Tras enjuagarlo llene el tanque de agua y utilice la herramienta durante 2-3 minutos para que también puedan limpiarse la manguera, la pistola, la lanza y la boquilla.

Vacíe por completo el tanque y mantenga la máquina en funcionamiento hasta purgar y vaciar por completo todo el circuito de líquido.

Seque los restos de humedad y deje la herramienta sin la tapa colocada en un lugar ventilado para que el resto de humedad pueda eliminarse.

Limpieza del filtro de la bomba

En el fondo del tanque la herramienta dispone de un filtro de partículas para evitar que se contamine la bomba. Para limpiarlo tire cuidadosamente del filtro hasta separarlo de la manguera, abra la tapa superior que tiene el filtro y lávelo con abundante agua.

Una vez lavado y seco, colóquelo de nuevo en la manguera del fondo del tanque ejerciendo una ligera presión.

Limpieza del filtro de la pistola

En la base de la pistola se encuentra un filtro de partículas integrado para evitar el deterioro de la lanza y la boquilla. Para limpiarlo desmonte la pistola de la manguera y a continuación desenrosque la tuerca inferior de la pistola, exponiendo el filtro interno.

Tras limpiar el filtro vuelva a encajarlo dentro de la pistola y apriete firmemente la tuerca para asegurarse de que no haya fugas.

Si la batería fuese inservible diríjase a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Stayer.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Stayer.

TRANSPORTE

Las baterías de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Las baterías pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío. Únicamente envíe baterías si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale la batería de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.

Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

ELIMINACIÓN

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



Sólo para los países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Conforme a la Directriz Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Baterías / pilas: Iones de Litio



Iones de Litio:










Observe las indicaciones comprendidas en el apartado "Transporte"

No arroje las baterías/pilas a la basura, ni al fuego, ni al agua. Las baterías/pilas deberán guardarse y reciclarse o eliminarse de manera ecológica.

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la directriz 2006/66/CE deberán reciclarse las baterías/pilas defectuosas o agotadas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

-  = Batería
-  = Voltaje
-  = Energía de la batería
-  = Tiempo de carga
-  = Presión de trabajo
- L_{PA} = Nivel de potencia acústica
- L_{WA} = Nivel de presión acústica
-  = Flujo
-  = Capacidad del tanque
-  = Peso
-  = Vibración

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países.

INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

¡Llevar cascos de protección auditiva!

Valores de medición establecidos de acuerdo con **EN 62841-1**.

Las especificaciones técnicas aquí indicadas se entienden dentro de determinadas tolerancias (conformes a las normas que rigen actualmente).

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away**

from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

This manual is consistent with the date of manufacture of your machine, you will find information on the technical data of the machine acquired manual check for updates of our machines on the website:

www.grupostayer.com

1 MACHINESPECIFIC SAFETY WARNINGS

Do not use the sprayer for any other purpose than spraying in gardens, orchards or agricultural environments.

Never use the sprayer with flammable liquids. Failure to do so could result in staining, poisoning or injury.

Never use the sprayer with acids, paints or varnishes. Failure to do so could result in staining, poisoning or injury.

Carefully read the instructions and specifications of the chemical you use with the tool. Failure to do so could result in poisoning or injury when applying the product.

Disconnect the power tool immediately if the tool locks up.

Always be sure to close the sprayer cap tightly. Failure to do so could cause the chemical to spill or leak

causing damage and accidents.

Clean the tank thoroughly when emptying it. The mixture of different chemicals is particularly dangerous. Incorrect cleaning may cause accidents.

Never use flammable liquids to clean the tank.

Before using the sprayer, make sure that no components are broken or damaged. Check the screws, the condition of the hose and the tank.

Do not use the tool when other people are nearby. You could poison or injure other people.

If you must use mixed chemicals, mix them outside the tank and pour them once they are mixed. Do not use the sprayer tank to mix chemicals.

Do not use the tool with an empty tank. Damage to the tool could occur.

Use skin, eye and respiratory protection. Chemicals could cause poisoning and injury.

Always keep the work area well ventilated. If you use the tool indoors you must avoid intoxication.

Always be aware of wind direction and strength. Do not use the tool if the wind is strong. Failure to do so could result in staining, poisoning or injury.

Avoid using the sprayer in high temperatures. High temperatures can cause chemicals to react causing accidents and injuries.

Do not flush chemicals or tank cleaning water down the drain. Take environmentally harmful products to a clean point where they can be properly processed.

Never leave the tank full or loaded after finishing the job. If there is liquid left over after using the sprayer, do not leave it stored in the tank of the tool. Empty and clean all components to avoid damage to the sprayer.

BATTERIES USE AND CARE

Do not open the battery. Danger of shortcircuiting.

Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture. Danger of explosion.

In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.

Use the battery only in conjunction with your STAYER power tool. This measure alone protects the battery against dangerous overload.

Use only original STAYER batteries with the voltage listed on the nameplate of your power tool. When using other batteries, e. g. imitations, reconditioned batteries or other brands, there is danger of injury as well as property damage through exploding batteries.

Do not continue to press the On/Off switch after the machine has been automatically switched off. The battery can be damaged.

The battery is equipped with a temperature control which allows charging only within a temperature range of between 0 °C and 45 °C. A long battery service life is achieved in this manner.

Observe the notes for disposal.

Use only the battery chargers listed on the accessories page. Only these battery chargers are matched to the lithium ion battery of your power tool.

The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithiumion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The lithiumion battery is protected against deep discharging. When the battery is empty, the machine is switched off by means of a protective circuit: The inserted tool no longer rotates.

Temperature Dependent Overload Protection

When using as intended for, the power tool cannot be subject to overload. When the load is too high or the allowable battery temperature range of 0–50 °C is exceeded, the speed is reduced. The power tool will not run at full speed until reaching the allowable battery temperature. Unintentional actuation of the On/Off switch can lead to injuries.

Open the keyless chuck 2 by turning in rotation direction , until the tool can be inserted. Insert the tool. Firmly tighten the collar of the keyless chuck 2 by hand in rotation direction . This automatically locks the drill chuck.

The locking is released again to remove the tool when the collar is turned in the opposite direction.

2_FUNCTIONAL DESCRIPTION

PLACING OR FIXING THE TOOL

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

PRODUCT FEATURES

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

Screwdriver bit

- 1 Nozzle
- 2 Lance.
- 3 Tank cap
- 4 Lance clamp
- 5 Tank
- 6 Control lever
- 7 Hose
- 8 ON/OFF button
- 9 Lid / Battery compartment
- 10 Padded harness

ASSEMBLY

Battery charging

Use only the battery chargers listed on the accessories page. Only these battery chargers are matched to the lithium ion battery of your power tool.

Note: The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithium ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

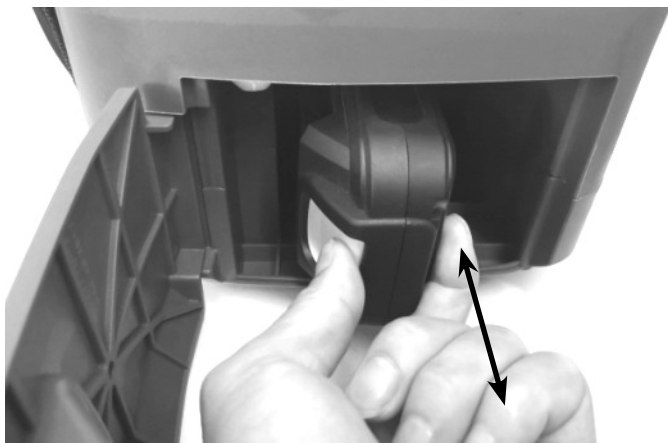
Do not continue to press the On/Off switch after the machine has been automatically switched off. The battery can be damaged.

To remove the battery, press the battery unlocking button and pull the battery out of the power tool toward the rear. **Do not exert any force.**

The battery is equipped with a NTC temperature control which allows charging only within a temperature range of between 0° C and 45° C. A long battery service life is achieved in this manner.

Observe the notes for disposal.

Battery installation



The battery has to be inserted in a compartment covered with a lid (9) to prevent it from being exposed to humidity or chemical agents during the working process.

1- Open the compartment cover (9) by lifting and pulling the tab.

2- Gently insert the battery into the battery compartment by fitting it into the corresponding slot.

3- Close the cover gently, the cover tab (9) will click into place and close the compartment.

To remove the battery follow the steps in reverse, pressing the battery button and pulling the battery gently.

Lance, Hose and Nozzle Assembly (1-2-7)

1- To assemble the gun with the hose (7), insert the hose firmly through the base of the gun and use the nut that has the hose to screw the hose firmly to the gun.

2- To connect the gun with the lance (2), screw the lance firmly to the gun at the top of the gun.

3- To attach a nozzle (1) to the lance (2), screw the nozzle to the end of the lance.

Mounting the harness (10)

The lumbar support is factory installed on the tool. The backpack harness is installed by inserting the fabric strap into the upper slot from back to front and then fastening it with the plastic harness buckle.

The 2 lower straps are attached to both sides of the tool by means of 2 metal buckles, thus allowing the height of the harness to be adjusted according to the needs and dimensions of the operator.

Positioning of the clamp (4)

The tank has an integrated pivot on one of the sides into which the lance clamp (4) simply has to be inserted by exerting pressure.

3 OPERATION

CONNECTION/DISCONNECTION

Insert the battery after making sure that it has sufficient charge following the steps described in point 2 of this manual.

Make sure that the control lever (6) is in the off position to prevent the machine from spraying by accident. Also check that the cover (3) is correctly screwed on and fastened.

To start the power tool, press the ON/OFF button (8).

Use the control lever (6) to operate the sprayer.

To switch off the power tool, set the lever (6) to OFF mode and switch the tool off by pressing the ON/OFF switch (8).

USE

Use of the control lever (6)

The control lever (6) has 2 working modes.

To spray the liquid, press the lever. To stop spraying, release the lever.

To spray in continuous mode, press the lever and while holding it down, slide it forward. This locks the lever and sprays at an uninterrupted rate. To stop the operation slide the lever backwards and release it.

Pressure control

Under the control lever (6) there is a wheel which, when turned, allows to increase or decrease the pressure with which the machine sprays the liquid.

4 MAINTENANCE AND SERVICE

MAINTENANCE AND CLEANING

Before any work on the machine (e. g., maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, set the rotational direction switch to the centre position. Unintentional actuation of the On/Off switch can lead to injuries.

For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.

After finishing the work always empty the tank of the tool and rinse it with plenty of water. After rinsing, fill the tank with more water and use the tool for 2-3 minutes so that the hose, gun, lance and nozzle can also be cleaned.

Completely empty the tank and keep the machine running until the entire liquid circuit is completely purged and emptied.

Wipe off any remaining moisture and leave the tool with the lid off in a ventilated place so that any remaining moisture can be removed.

Cleaning the pump filter

The tool has a particle filter at the bottom of the tank to prevent contamination of the pump. To clean it, carefully pull the filter away from the hose, open the top cover of the filter and wash it with plenty of water.

Once washed and dried, place it back in the hose at the bottom of the tank with light pressure.

Cleaning the gun filter

An integrated particle filter is located at the base of the gun to prevent damage to the lance and nozzle. To clean

it, remove the gun from the hose and then unscrew the lower nut of the gun, exposing the internal filter.

After cleaning the filter, put it back into the gun and tighten the nut firmly to make sure there are no leaks.

When the battery is no longer operative, please refer to an authorised aftersales service agent for Stayer power tools.

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an aftersales service centre for Stayer power tools.

TRANSPORT

The contained lithiumion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements. When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

DISPOSAL

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Battery packs/batteries:



Li-Ion:

Please observe the instructions in section "Transport". Do not dispose of battery packs/batteries into household waste, fire or water.

Battery packs/batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmental-friendly manner.

Only for EC countries:

Defective or dead out battery packs/batteries must be recycled according to the guideline 2006/66/CE.

TECHNICAL SPECIFICATIONS



= Battery



= Voltage



= Battery power



= Charging time



= Working pressure

L_{PA}

= Sound power level = Sound pressure level

L_{WA}

= Sound pressure level



= Flow rate



= Tank capacity



= Weight



= Vibration

The values given are valid for nominal voltages [U]230/240 V-50/60 Hz - 110/120 V - 60Hz. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary.

INFORMATION ON NOISE AND VIBRATIONS

Wear hearing protection helmets!



Measured values established in accordance with **EN 62841-1**.

The technical specifications indicated here are understood within certain tolerances (in accordance with the standards currently in force).

CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

En el grupo STAYER IBERICA S.A. (en adelante "STAYER"), se realizan unos estrictos procesos de control, para que todos productos cumplan con los parámetros de seguridad y calidad requeridos.

Para entender el ámbito de aplicación de este escrito, diferenciamos:

- Consumidores o usuarios, como las personas físicas que actúan con un propósito ajeno a su actividad comercial, empresarial, oficio o profesión. Son también consumidores a efectos de esta norma las personas jurídicas y las entidades sin personalidad jurídica que actúen sin ánimo de lucro en un ámbito ajeno a una actividad comercial o empresarial.

- Profesionales, como aquellos que sacan un rédito comercial, laboral o empresarial con la utilización de cualquier tipo de producto de la marca STAYER.

STAYER ofrece una garantía para todas las herramientas electroportátiles, de jardín y equipos de soldadura con arreglo a las siguientes condiciones.

1- STAYER ofrece una garantía de 36 meses contra defectos de fabricación o faltas de conformidad para el usuario o consumidor, teniendo en cuenta que este fallo de fabricación tiene que ser fácilmente visible o comprobable, ya que se analizará dicho producto en nuestros laboratorios para analizar dicha disconformidad. En el caso de que el producto en cuestión haya estado sometido a un uso industrial, profesional o similar, dicha garantía se limita exclusivamente a 12 meses desde que se realizó la compra por parte del primer comprador.

2- Los siguientes casos no están contemplados en la garantía:

a. Defecto en el producto, derivados de la no aplicación de las medidas de seguridad y de mantenimiento del producto, indicadas en su manual de instrucciones.

b. Que la herramienta haya sido dañada, debido a que se han utilizado accesorios, consumibles o repuestos de otras marcas, no compatibles con el modelo original de STAYER o defectuosos que provoquen daños en el equipo o herramienta.

c. Que la máquina o producto haya sido manipulada, modificada o reparada por personal ajeno al Grupo STAYER o a sus Servicios de Asistencia Técnica Autorizados.

d. Variaciones mínimas de las características del producto, que no influyan en su correcto funcionamiento y en el valor del producto.

e. Productos que hayan sido conectados con una tensión o voltaje diferente a la indicada en las características del equipo, provocando un fallo eléctrico.

f. Cualquier producto que haya sufrido algún desgaste en alguna de sus piezas, por el uso normal de la herramienta, siendo esta pieza un consumible,

accesorios o elemento sujeto al desgaste que debería de cambiarse por su propio uso por parte del usuario.

g. Cualquier producto que presente una falla, debida a un manejo inadecuado de la herramienta, incompatible con los usos o aplicaciones indicadas en el manual de la herramienta.

h. Productos que presenten una falla debida a que el propietario no ha cumplido con el mantenimiento correcto de la herramienta. El comprador es el encargado de realizar los mantenimientos del producto que compra, para respetar su vida útil.

i. Los accesorios y consumibles de las herramientas, debido a que tienen una vida limitada y se desgastan en condiciones normales por su uso.

3- Para que se aplique el proceso de reclamación de la garantía, antes que nada se deberá rellenar el formulario de reparación en formato físico o digital, y tramitarlo directamente con el vendedor del producto o con los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados correspondientes. Se deberá adjuntar una copia del justificante de compra, donde se vea claramente la fecha en la que se produjo la compra. Los gastos de envío no estarán cubiertos en el caso de que se envíe la herramienta al vendedor o al servicio técnico sin haberlo tramitado con anterioridad.

4- En el caso de que los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados de STAYER, no detecten una falta de conformidad o un fallo de fabricación, STAYER no se hará cargo de los gastos de envío, ni de comprobación de dicha anomalía.

5- Queda prohibido la cesión de la actual garantía, no se aplicará en equipos de segunda mano.

6- Durante la aplicación de la garantía por faltas de conformidad o fallos de fabricación, el equipo a reparar quedará bajo custodia en las instalaciones STAYER o los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados, sin derecho por parte del consumidor de obtener un equipo de sustitución durante el periodo de reparación.

7- Para proceder a eliminar las faltas de conformidad o fallos de fabricación incluidos en las condiciones de la garantía, STAYER se limitará a reparar o sustituir todas las piezas necesarias de forma gratuita para que la herramienta o equipo funcione correctamente acorde a los parámetros de calidad y seguridad. STAYER se reserva el derecho de poder sustituir el equipo por uno similar en casos donde no sea posible la reparación del equipo.

Puede encontrar esta información en otros idiomas en:

<https://www.stayer.es/>

WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In the STAYER IBERICA GROUP S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.

- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

a. Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.

b. Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.

c. Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.

d. Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.

e. Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.

f. Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.

g. Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.

h. Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order to preserve its service life.

i. Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

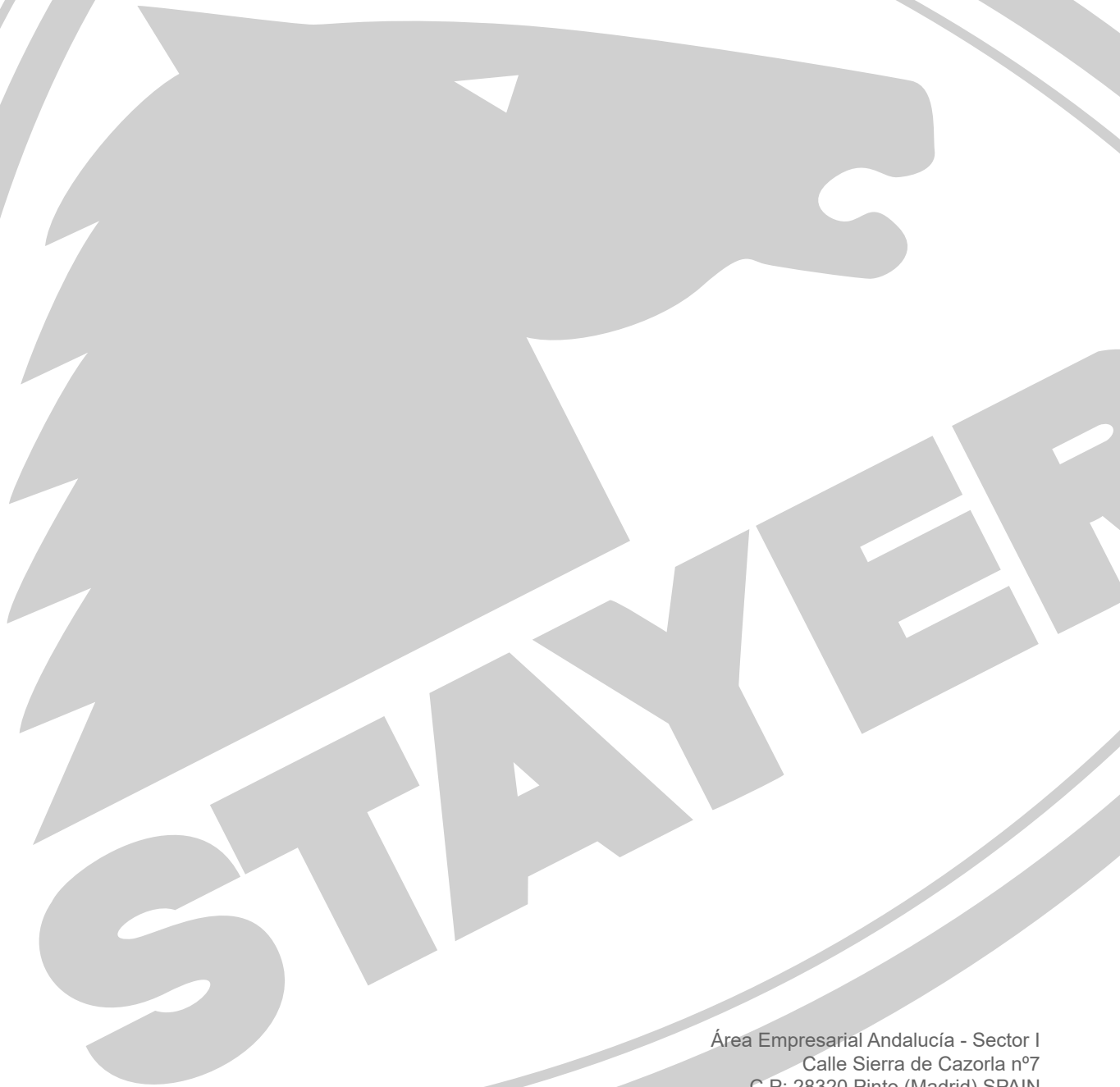
7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>



STAYER



CE  RÖHS

Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
info@grupostayer.com
www.grupostayer.com